BV.

30-05-1988
Coordination

L. 18.549/9.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 31 mars 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réorganisation de la Commission interministérielle des transports par route", a donné le 16 mai 1988 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 31 maart 1988 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reorganisatie van de Interministeriële Commissie voor het wegvervoer", heeft op 16 mei 1988 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 2.

L'article 7 de la loi du 12 mai 1927 n'étant pas modifié par la loi du 10 octobre 1967, il convient d'écrire :

"Vu la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires, notamment l'article 7;".

Alinéa 3.

La loi du 16 juin 1937 ayant été modifiée, en son intitulé et en son article 1er, par la loi du 31 décembre 1963, il convient d'écrire :

"Vu la loi du 16 juin 1937 attribuant au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mobilisation de la nation en cas de guerre, modifiée par la loi du 31 décembre 1963;".

Alinéa 4.

Un arrêté qu'un texte abroge dans son ensemble ne doit pas être visé au préambule.

L'alinéa doit donc être omis.

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

La Commission interministérielle des transports par route a été créée par l'arrêté royal du 25 mai 1951. Le présent projet, comme l'indique son intitulé, ayant simplement pour objet de la réorganiser, l'alinéa 1er doit être omis et l'alinéa 2 (devenant la phrase introductive) doit être rédigé comme suit :

"La Commission interministérielle des transports par route est composée de : ...".

Article 5.

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

"2° elle assure en priorité la satisfaction des besoins militaires et des besoins civils essentiels;".

Article 10.

Il y a lieu de se reporter aux observations formulées au sujet de l'article 10, alinéa 4, du projet d'arrêté royal examiné par le Conseil d'Etat sous le n° 18.548/9.

.../...

Article 11.

Au 2°, il ne s'indique pas d'abroger, par un texte normatif, un erratum qui, de soi, ne peut avoir de portée normative. La solution consiste en un appel de note après l'intitulé de l'arrêté ministériel du 1er avril 1981 et une note de bas de page rédigée comme suit : "L'arrêté ministériel du 1er avril 1981 a fait l'objet d'un erratum publié au Moniteur belge du 15 septembre 1982".

En outre, il convient d'écrire dans le texte néerlandais de l'article "Opgeheven worden" au lieu de "Worden opgeheven".

AANHEF.

Tweede lid.

Aangezien artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 niet gewijzigd is bij de wet van 10 oktober 1967, behoort te worden geschreven :

"Gelet op de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen, inzonderheid op artikel 7;".

Derde lid.

Aangezien de wet van 16 juni 1937 in haar opschrift en in haar artikel 1 gewijzigd is bij de wet van 31 december 1963, behoort te worden geschreven :

"Gelet op de wet van 16 juni 1937 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt de nodige maatregelen te nemen om 's lands mobilisatie in geval van oorlog te verzekeren, gewijzigd bij de wet van 31 december 1963;".

Vierde lid.

Naar een besluit dat in zijn geheel wordt opgeheven, wordt in de aanhef niet verwezen.

Het lid moet bijgevolg vervallen.

.../...

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De Interministeriële Commissie voor het wegvervoer is opgericht bij het koninklijk besluit van 25 mei 1951. Aangezien het onderhavige ontwerp, zoals zijn opschrift aangeeft, er enkel toe strekt de Commissie te reorganiseren, moet het eerste lid vervallen en moet het tweede lid (dat de inleidende volzin wordt) als volgt worden geredigeerd :

"De Interministeriële Commissie voor het wegvervoer bestaat uit : ...".

Artikel 5.

De tekst van 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

"2° zorgt zij bij voorrang voor het voldoen van de militaire en de essentiële burgerlijke behoeften;".

Artikel 10.

Er zij verwezen naar de opmerkingen die geformuleerd zijn bij artikel 10, vierde lid, van het ontwerp van koninklijk besluit dat door de Raad van State is onderzocht onder het nr. L. 18.548/9.

.../...

Artikel 11.

Het is niet aangewezen in 2°, door middel van een normatieve tekst, een erratum op te heffen dat uit zichzelf geen normatieve strekking kan hebben. De oplossing bestaat erin na het opschrift van het ministerieel besluit van 1 april 1981, te verwijzen naar een voetnoot en deze als volgt te redigeren : "Met betrekking tot het ministerieel besluit van 1 april 1981 is een erratum bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 15 september 1982".

+

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst van het artikel "Opgeheven worden" in plaats van "Worden opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. C. ROUSSEAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. C. ROUSSEAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

H. ROUSSEAU.